

Antrag auf ein Semesterticket (Deutschlandticket für Studierende)

für Studierende in berufsbegleitenden Studiengängen

Semester ticket form (Deutschlandticket for students)

for students enrolled in part-time programs for professionals

- ➡ Bitte reichen Sie diesen Antrag **innerhalb** der Rückmeldefrist per E-Mail in Ihrem Studienbüro ein (www.th-koeln.de/studienbueros/) /
Please submit this form to the Office of Student Services on your campus (www.th-koeln.de/student-services/) **by the re-registration deadline.**

Persönliche Angaben (Bitte in Druckschrift ausfüllen)/Personal information (please type or print):

Name/ Last name: _____ Vorname/First name: _____

Matrikelnr./Student ID: _____

Straße/Nr./Street/No.: _____

Zusatz (c/o, bei)/ Additional address line: _____ PLZ, Ort/ Postal Code/City: _____

Studiengang/Program: _____

Email: _____

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass

- 1) gemäß den Tarifbestimmungen des Verkehrsverbundes Rhein-Sieg (VRS) Studierende in einem Studiengang, bei dem neben dem Studium eine berufliche Vollzeit-Tätigkeit möglich ist, nur dann berechtigt sind das Semesterticket abzunehmen, wenn sie auch in der Kranken- und Pflegeversicherung – unabhängig von Ihrem Alter - als ordentlich Studierende eingestuft werden können. Dies wiederum bedeutet, dass Sie nicht mehr als 20 Stunden/Woche arbeiten dürfen.
- 2) **der Anspruch auf ein Semesterticket entfällt, sobald mehr als 20 Stunden/Woche gearbeitet werden.**
- 3) bei Beantragung auf Ausschluss aus der Studierendenschaft der Anspruch auf ein Semesterticket entfällt.

I acknowledge that

- 1) *in accordance with the fare conditions of Verkehrsverbund Rhein-Sieg (VRS) students enrolled in a program whose schedule allows for a full-time employment are only eligible to receive the student public transport pass ("semester ticket") if they are considered regular students ("ordentlich Studierende") in accordance with the regulations of the health and long-term care insurance (irrespective of their age). This means that they are only allowed to pursue an employment of 20 hours/week or less.*
- 2) **I am no longer eligible to receive a student public transport pass as soon as I work more than 20 hours/week.**
- 3) *if I request to be exempt from the student body I am no longer entitled to request a semester ticket.*

Ich erkläre hiermit, dass ich nicht mehr als 20 Stunden/Woche arbeite. Eine Erhöhung der Stundenanzahl werde ich dem Studienbüro unverzüglich anzeigen.

I confirm that I do not work more than 20 hours/week. Should I take up an employment of more than 20 hours/week I will inform the Office of Student Services without delay.

Hinweis:

Nach Zahlung des kompletten Semesterbeitrags und ggfs. der Weiterbildungsgebühren können Sie das Semesterticket (Deutschlandticket für Studierende) herunterladen. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten des AstA der TH Köln: www.asta.th-koeln.de

Information:

Once you have paid the entire semester fee in addition to your tuition fees (if applicable) you can download your public transport pass (Deutschlandticket for students) to your smartphone. For more information, please visit: www.asta.th-koeln.de

Ort, Datum
Place, date: _____

Unterschrift
Signature: _____